

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Surah Ghafir | The Forgiver

Verses: 85

Revelation: makkah

Pg.467

1

حَمْ ج
١

Ha Meem. (1).

1. Hā, Meem.¹

Footnote 1: - See footnote to 2:1.

Pg.467

2

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

لَا
٢

(The) revelation. (of) the Book. (is) from. Allah. the All-Mighty. the All-Knower. (2).

2. The revelation of the Book [i.e., the Qur'ān] is from Allāh, the Exalted in Might, the Knowing,

Pg.467

3

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ
الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَيْهِ
الْبَصِيرُ ③

(The) Forgiver. (of) the sin. and (the) Acceptor. (of) [the] repentance.
severe. (in) the punishment. Owner (of) the abundance. Owner (of) the
abundance. (There is) no. god. except. Him. to Him. (is) the final return.
(3).

3. The forgiver of sin, acceptor of repentance, severe in
punishment, owner of abundance. There is no deity except
Him; to Him is the destination.

Pg.467

4

مَا يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا
فَلَا يَخْرُكُ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَادِ ④

Not. dispute. concerning. (the) Verses. (of) Allah. except. those who. disbelieve. so (let) not. deceive you. their movement. in. the cities. (4).

4. No one disputes concerning the signs of Allāh except those who disbelieve, so be not deceived by their [uninhibited] movement throughout the land.

Pg.467

5

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ
بَعْدِهِمْ ۖ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ
لِيَأْخُذُوهُ وَجَدَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ
الْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ۝

Denied. before them. (the) people. (of) Nuh. and the factions. after them. after them. and plotted. every. nation. against their Messenger. to seize him. and they disputed. by falsehood. to refute. thereby. the truth. So I seized them. Then how. was. My penalty. (5).

5. The people of Noah denied before them and the [disbelieving] factions after them, and every nation intended [a plot] for their messenger to seize him, and they disputed by [using] falsehood to [attempt to] invalidate thereby the truth. So I seized them, and how [terrible] was My penalty.

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ
كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٦﴾

وقف لازم

And thus. has been justified. (the) Word. (of) your Lord. against. those who. disbelieved. that they. (are) companions. (of) the Fire. (6).

6. And thus has the word [i.e., decree] of your Lord come into effect upon those who disbelieved that they are companions of the Fire.

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ
يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ
وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ
كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ

تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٧﴾

Those who. bear. the Throne. and who. (are) around it. glorify. (the) praises. (of) their Lord. and believe. in Him. and ask forgiveness. for those who. believe. Our Lord. You encompass. all. things. (by Your) Mercy. and knowledge. so forgive. those who. repent. and follow. Your Way. and save them (from). (the) punishment. (of) the Hellfire. (7).

7. Those [angels] who carry the Throne and those around it exalt [Allāh] with praise of their Lord and believe in Him and ask forgiveness for those who have believed, [saying], "Our Lord, You have encompassed all things in mercy and knowledge, so forgive those who have repented and followed Your way and protect them from the punishment of Hellfire.

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ
وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ
وَذُرِّيَّتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٨﴾

Our Lord. And admit them. (to) Gardens. (of) Eden. which. You have promised them. and whoever. (was) righteous. among. their fathers. and their spouses. and their offspring. Indeed You. You. (are) the All-Mighty. the All-Wise. (8).

8. Our Lord, and admit them to gardens of perpetual residence which You have promised them and whoever was righteous among their forefathers, their spouses and their offspring. Indeed, it is You who is the Exalted in Might, the Wise.

Pg.468

9

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ ط وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ
يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ ط وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

And protect them. (from) the evils. And whoever. you protect. (from) the evils. that Day. then verily. You have bestowed mercy on him. And that. [it]. (is) the success. the great. (9).

9. And protect them from the evil consequences [of their deeds]. And he whom You protect from evil consequences that Day - You will have given him mercy. And that is the great attainment."

Pg.468

10

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لِمَقْتُ اللَّهِ
أَكْبَرُ مِنْ مَّقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ
إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

Indeed. those who. disbelieved. will be cried out to them. Certainly Allah's hatred. Certainly Allah's hatred. (was) greater. than. your hatred. (of) yourselves. when. you were called. to. the faith. and you disbelieved. (10).

10. Indeed, those who disbelieve will be addressed, "The hatred of Allāh for you was [even] greater than your hatred of yourselves [this Day in Hell] when you were invited to faith, but you disbelieved [i.e., refused]."

قَالُوا رَبَّنَا أَمَتَّنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا
اثْنَتَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى
خُرُوجٍ مِّنْ سَبِيلٍ ﴿١١﴾

They (will) say. Our Lord. You gave us death. twice. and You gave us life. twice. and we confess. our sins. So is (there). to. get out. any. way. (11).

11. They will say, "Our Lord, You made us lifeless twice and gave us life twice, and we have confessed our sins. So is there to an exit any way?"

Pg.468

12

ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ^ج
وَأِنْ يُشْرَكَ بِهِ تُؤْمِنُوا^ط فَالْحُكْمُ لِلَّهِ
الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ⑫

That. (is) because. when. Allah was invoked. Allah was invoked. Alone. you disbelieved. but if. (others) were associated. with Him. you believed. So the judgment. (is) with Allah. the Most High. the Most Great. (12).

12. [They will be told], "That is because, when Allāh was called upon alone, you disbelieved; but if others were associated with Him, you believed. So the judgement is with Allāh, the Most High, the Grand."

Pg.468

13

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِّنَ
السَّمَاءِ رِزْقًا^ط وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ

He. (is) the One Who. shows you. His Signs. and sends down. for you. from. the sky. provision. But (does) not. take heed. except. (one) who. turns. (13).

13. It is He who shows you His signs and sends down to you from the sky, provision. But none will remember except he who turns back [in repentance].

Pg.468

14

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ
الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

So invoke. Allah. (being) sincere. to Him. (in) the religion. even though. dislike (it). the disbelievers. (14).

14. So invoke Allāh, [being] sincere to Him in religion, although the disbelievers dislike it.

Pg.468

15

رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ
مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ

لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾

Possessor of the Highest Ranks. Possessor of the Highest Ranks. Owner (of) the Throne. Owner (of) the Throne. He places. the inspiration. of. His Command. upon. whom. He wills. of. His slaves. to warn. (of the) Day. (of) the Meeting. (15).

15. [He is] the Exalted above [all] degrees, Owner of the Throne; He places the inspiration of His command [i.e., revelation] upon whom He wills of His servants to warn of the Day of Meeting.

Pg.468

16

يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ ۚ لَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ
مِنْهُمْ شَيْءٌ ۚ لِّمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ۖ لِلَّهِ
الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

(The) Day. they. come forth. not. is hidden. from. Allah. about them. anything. For whom. (is) the Dominion. this Day. For Allah. the One. the Irresistible. (16).

16. The Day they come forth nothing concerning them will be concealed from Allāh. To whom belongs [all] sovereignty this Day? To Allāh, the One, the Prevailing.¹

الْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ ^ط لَا
ظُلْمَ الْيَوْمَ ^ط إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

This Day. will be recompensed. every. soul. for what. it earned. No. injustice. today. Indeed. Allah. (is) Swift. (in) Account. (17).

17. This Day every soul will be recompensed for what it earned. No injustice today! Indeed, Allāh is swift in account.

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأُزْفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى
الْحَنَاجِرِ كُظِيمٍ ^ط مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ
حَیْمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٨﴾

And warn them. (of the) Day. the Approaching. when. the hearts. (are) at. the throats. choked. Not. for the wrongdoers. any. intimate friend. and no. intercessor. (who) is obeyed. (18).

18. And warn them, [O Muḥammad], of the Approaching Day, when hearts are at the throats, filled [with distress]. For the wrongdoers there will be no devoted friend and no intercessor [who is] obeyed.

Pg.469

19

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ

①٩

He knows. (the) stealthy glance. (the) stealthy glance. and what. conceal. the breasts. (19).

19. He knows that which deceives the eyes and what the breasts conceal.

Pg.469

20

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ ط وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ
دُونِهِ لَا يَقْضُونَ بِشَيْءٍ ط إِنَّ اللَّهَ هُوَ
السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ②٠

And Allah. judges. in truth. while those (whom). they invoke. besides Him. besides Him. not. they judge. with anything. Indeed. Allah . He. (is)

the All-Hearer. the All-Seer. (20).

20. And Allāh judges with truth, while those they invoke¹ besides Him judge not with anything. Indeed, Allāh - He is the Hearing, the Seeing.

Footnote 1: - In worship.

Pg.469

21

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ^ط
كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَآثَارًا فِي
الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ^ط وَمَا كَانَ
لَهُمْ مِنْ اللَّهِ مِنْ وَّاقٍ ﴿٢١﴾

Do not. they travel. in. the earth. and see. how. was. (the) end. (of) those who. were. before them. before them. They were. [they]. superior. to them. (in) strength. and (in) impressions. in. the land. but Allah seized them. but Allah seized them. for their sins. and not. was. for them. against. Allah. any. protector. (21).

21. Have they not traveled through the land and observed how was the end of those who were before them? They

were greater than them in strength and in impression on the land, but Allāh seized them for their sins. And they had not from Allāh any protector.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ ^ط إِنَّهُ
قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾

That. (was) because [they]. used to come to them. used to come to them. their Messengers. with clear proofs. but they disbelieved. So Allah seized them. So Allah seized them. Indeed, He. (is) All-Strong. severe. (in) punishment. (22).

22. That was because their messengers were coming to them with clear proofs, but they disbelieved, so Allāh seized them. Indeed, He is Powerful and severe in punishment.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ
مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾

And certainly. We sent. Musa. with Our Signs. and an authority. clear.
(23).

23. And We did certainly send Moses with Our signs and a
clear authority¹

Footnote 1: - i.e., evidences from Allāh.

Pg.469

24

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ فَقَالُوا سَاحِرٌ
كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

To. Firaun. Haman. and Qarun. but they said. A magician. a liar. (24).

24. To Pharaoh, Hāmān and Qārūn, but they said, "[He is]
a magician and a liar."

Pg.469

25

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا
اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا
نِسَاءَهُمْ ۖ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي
ضَلَلٍ ۝٢٥

Then when. he brought to them. the truth. from. Us. they said. Kill. (the) sons. (of) those who. believe. with him. and let live. their women. And not. (is the) plot. (of) the disbelievers. but. in. error. (25).

25. And when he brought them the truth from Us, they said, "Kill the sons of those who have believed with him and keep their women alive." But the plan of the disbelievers is not except in error.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ
رَبَّهُ ۚ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ
يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ۝٢٦

And said. Firaun. Leave me. (so that) I kill. Musa. and let him call. his Lord. Indeed, I. [I] fear. that. he will change. your religion. or. that. he may cause to appear. in. the land. the corruption. (26).

26. And Pharaoh said, "Let me kill Moses and let him call upon his Lord. Indeed, I fear that he will change your religion or that he will cause corruption¹ in the land."

Footnote 1: - i.e., dissension or civil strife.

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِّنْ
كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

And said. Musa. Indeed, I. [I] seek refuge. in my Lord. and your Lord. from. every. arrogant one. not. who believes. (in the) Day. (of) the Account. (27).

27. But Moses said, "Indeed, I have sought refuge in my Lord and your Lord from every arrogant one who does not believe in the Day of Account."

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ
 يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ
 رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ
 رَبِّكُمْ ^ط وَإِنْ يَكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ ^ج وَإِنْ
 يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ ^ط
 إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ

٢٨

And said. a man. believing. from. (the) family. (of) Firaun. who
 conceal(ed). his faith. Will you kill. a man. because. he says. My Lord.
 (is) Allah. and indeed. he has brought you. clear proofs. from. your Lord.
 And if. he is. a liar. then upon him. (is) his lie. and if. he is. truthful.
 (there) will strike you. some (of). (that) which. he threatens you. Indeed.
 Allah. (does) not. guide. (one) who. [he]. (is) a transgressor. a liar. (28).
 28. And a believing man from the family of Pharaoh who
 concealed his faith said, "Do you kill a man [merely]
 because he says, 'My Lord is Allāh' while he has brought
 you clear proofs from your Lord? And if he should be

lying, then upon him is [the consequence of] his lie; but if he should be truthful, there will strike you some of what he promises you. Indeed, Allāh does not guide one who is a transgressor and a liar.

يَقُومُ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَهَرْتُمْ فِي
الْأَرْضِ ۖ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ
جَاءَنَا ۖ قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا
أَرَى وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ۝٢٩

O my people. For you. (is) the kingdom. today. dominant. in. the land. but who. will help us. from. (the) punishment. (of) Allah. if. it came to us. Said. Firaun. Not. I show you. except. what. I see. and not. I guide you. except. (to the) path. the right. (29).

29. O my people, sovereignty is yours today, [your being] dominant in the land. But who would protect us from the punishment of Allāh if it came to us?" Pharaoh said, "I do not show you except what I see, and I do not guide you except to the way of right conduct."

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَوْمَ إِيَّيْ أَخَافُ
عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾

And said. (he) who. believed. O my people. Indeed I. [I] fear. for you.
like. (the) day. (of) the companies. (30).

30. And he who believed said, "O my people, indeed I fear
for you [a fate] like the day of the companies¹ -

Footnote 1: - i.e., the days on which Allāh sent His punishment upon those who
rejected their prophets in former times.

Pg.470

31

مِثْلَ دَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ
مِنْ بَعْدِهِمْ^ط وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ

﴿٣١﴾

Like. (the) plight. (of the) people. (of) Nuh. and Aad. and Thamud. and
those. after them. after them. And Allah (does) not. And Allah (does) not.
want. injustice. for (His) slaves. (31).

31. Like the custom of the people of Noah and of 'Aad and
Thamūd and those after them. And Allāh wants no injustice
for [His] servants.

وَيَقُومِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٣٢﴾

And O my people. Indeed, I. [I] fear. for you. (the) Day. (of) Calling. (32).
32. And O my people, indeed I fear for you the Day of Calling¹ -

Footnote 1: - i.e., the Day of Judgement, when the criminals will cry out in terror, the people will call to each other (see 7:44-51), and the angels will call out the results of each person's judgement.

يَوْمَ تَوَلُّونَ مُدْبِرِينَ ۚ مَا لَكُمْ مِّنَ اللَّهِ
مِنْ عَاصِمٍ ۚ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ
هَادٍ ﴿٣٣﴾

A Day. you will turn back. fleeing. not. for you. from. Allah. any.
protector. And whoever. Allah lets go astray. Allah lets go astray. then not.
for him. any. guide. (33).

33. The Day you will turn your backs fleeing; there is not
for you from Allāh any protector. And whoever Allāh sends
astray - there is not for him any guide.

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ
فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكٍّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ^ط حَتَّى
إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ
رَسُولًا^ط كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ
مُزْتَابٌ ﴿٣٤﴾

And indeed. came to you. Yusuf. before. before. with clear proofs. but not. you ceased. in. doubt. about what. he brought to you. [with it]. until. when. he died. you said. Never. will Allah raise. will Allah raise. after him. after him. a Messenger. Thus. Allah lets go astray. Allah lets go astray. who. [he]. (is) a transgressor. a doubter. (34).

34. And Joseph had already come to you before with clear proofs, but you remained in doubt of that which he brought to you, until when he died, you said, 'Never will Allāh send a messenger after him.' Thus does Allāh leave astray he who is a transgressor and skeptic."

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ
سُلْطَنٍ أَتَاهُمْ^ط كَبْرٌ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ
وَعِنْدَ الَّذِينَ آمَنُوا^ط كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ
عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾

Those who. dispute. concerning. (the) Signs. (of) Allah. without. any authority. (having) come to them. (it) is greatly. hateful. near Allah. near Allah. and near. those. who believe. Thus. Allah sets a seal. Allah sets a seal. over. every. heart. (of) an arrogant. tyrant. (35).

35. Those who dispute concerning the signs of Allāh without an authority¹ having come to them - great is hatred [of them] in the sight of Allāh and in the sight of those who have believed. Thus does Allāh seal over every heart [belonging to] an arrogant tyrant.

Footnote 1: - i.e., evidence.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهَامُنُ ابْنِ لِي صَرْحًا لَّعَلِّي
أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ ﴿٣٦﴾

And said. Firaun. O Haman. Construct. for me. a tower. that I may. reach. the ways. (36).

36. And Pharaoh said, "O Hāmān, construct for me a tower that I might reach the ways¹ -

Footnote 1: - Means of ascent, pathways.

أَسْبَابَ السَّمَوَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَى إِلَهِ مُوسَى
وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كَاذِبًا ۖ وَكَذَلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ
سُوءُ عَمَلِهِ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيلِ ۖ وَمَا كَيْدُ
فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٣٧﴾

(The) ways. (to) the heavens. so I may look. at. (the) God. (of) Musa. and indeed, I. [I] surely think him. (to be) a liar. And thus. was made fair-seeming. to Firaun. (the) evil. (of) his deed. and he was averted. from. the way. And not. (was the) plot. (of) Firaun. except. in. ruin. (37).

37. The ways into the heavens - so that I may look at the deity of Moses; but indeed, I think he is a liar." And thus was made attractive to Pharaoh the evil of his deed, and he was averted from the [right] way. And the plan of Pharaoh was not except in ruin.

Pg.471

38

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يٰقَوْمِ اتَّبِعُونِ اِهْدِكُمْ
سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٣٨﴾

And said. the one who. believed. O my people. Follow me. I will guide you. (to the) way. the right. (38).

38. And he who believed said, "O my people, follow me; I will guide you to the way of right conduct.

Pg.471

39

يٰقَوْمِ اِنِّىْ هٰذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ
وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٣٩﴾

O my people. Only. this. the life. (of) the world. (is) enjoyment. and indeed. the Hereafter . it. (is the) home. (of) settlement. (39).

39. O my people, this worldly life is only [temporary] enjoyment, and indeed, the Hereafter - that is the home of [permanent] settlement.

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا
وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ
فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

Whoever. does. an evil. then not. he will be recompensed. but. (the) like thereof. and whoever. does. righteous (deeds). of. male. or. female. while he. (is) a believer. then those. will enter. Paradise. they will be given provision. in it. without. account. (40).

40. Whoever does an evil deed will not be recompensed except by the like thereof; but whoever does righteousness, whether male or female, while he is a believer - those will enter Paradise, being given provision therein without account.

وَيَقُومِ مَا لِي أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَةِ

وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ ﴿٤١﴾

And O my people. What (is). for me. (that) I call you. to. the salvation.
while you call me. to. the Fire. (41).

41. And O my people, how is it that I invite you to
salvation while you invite me to the Fire?

Pg.472

42

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ مَا
لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى
الْعَزِيزِ الْغَفَّارِ ﴿٤٢﴾

You call me. that I disbelieve. in Allah. and (to) associate. with Him.
what. not. for me. of it. any knowledge. and I. call you. to. the All-Mighty.
the Oft-Forgiving. (42).

42. You invite me to disbelieve in Allāh and associate with
Him that of which I have no knowledge, and I invite you to
the Exalted in Might, the Perpetual Forgiver.¹

Footnote 1: - Refer to footnotes in 38:66.

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ
 دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنَّ
 مَرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ
 أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٤٣﴾

No. doubt. that what. you call me. to it. not. for it. a claim. in. the world.
 and not. in. the Hereafter. and that. our return. (is) to. Allah. and that. the
 transgressors . they. (will be the) companions. (of) the Fire. (43).

43. Assuredly, that to which you invite me has no [response
 to a] supplication in this world or in the Hereafter; and
 indeed, our return is to Allāh, and indeed, the transgressors
 will be companions of the Fire.

فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ ۖ وَأَفْوِضُ
 أَمْرِي إِلَى اللَّهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

And you will remember. what. I say. to you. and I entrust. my affair. to. Allah. Indeed. Allah. (is) All-Seer. of (His) slaves. (44).

44. And you will remember what I [now] say to you, and I entrust my affair to Allāh. Indeed, Allāh is Seeing of [His] servants."

فَوَقَّهٖ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِآلِ
فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ﴿٢٥﴾

So Allah protected him. So Allah protected him. (from the) evils. that. they plotted. and enveloped. (the) people. (of) Firaun. (the) worst. punishment. (45).

45. So Allāh protected him from the evils they plotted, and the people of Pharaoh were enveloped by the worst of punishment -

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٣٦﴾

The Fire. they are exposed. to it. morning. and evening. And (the) Day.
(will be) established. the Hour. Cause to enter. (the) people. (of) Firaun.
(in the) severest. punishment. (46).

46. The Fire; they are exposed to it morning and evening.¹
And the Day the Hour appears [it will be said], "Make the
people of Pharaoh enter the severest punishment."

Footnote 1: - From the time of their death until the Day of Resurrection, when
they will be driven into it.

وَإِذْ يَتَحَاكُّونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ
لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ
أَنْتُمْ مُّغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِّنَ النَّارِ ﴿٣٧﴾

And when. they will dispute. in. the Fire. then will say. the weak. to those
who. were arrogant. Indeed, we. [we] were. for you. followers. so can.

you. avert. from us. a portion. of. the Fire. (47).

47. And [mention] when they will argue within the Fire, and the weak will say to those who had been arrogant, "Indeed, we were [only] your followers, so will you relieve us of a share of the Fire?"

Pg.472

48

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ
اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٢٨﴾

Will say. those who. (were) arrogant. Indeed, we. all. (are) in it. Indeed. Allah. certainly. has judged. between. (His) slaves. (48).

48. Those who had been arrogant will say, "Indeed, all [of us] are in it. Indeed, Allāh has judged between the servants."

Pg.472

49

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ
ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ
الْعَذَابِ ﴿٢٩﴾

And will say. those. in. the Fire. to (the) keepers. (of) Hell. Call. your Lord. (to) lighten. for us. a day. of. the punishment. (49).

49. And those in the Fire will say to the keepers of Hell, "Supplicate your Lord to lighten for us a day from the punishment."

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمُ رُسُلُكُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ ۖ قَالُوا بَلَىٰ ۖ قَالُوا فَادْعُوا ۚ وَمَا
دُعَاؤُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلٰلٍ ۝۵۰

They (will) say. Did there not. Did there not. come to you. your Messengers. with clear proofs. They (will) say. Yes. They (will) say. Then call. but not. (is the) call. (of) the disbelievers. except. in. error. (50).

50. They will say, "Did there not come to you your messengers with clear proofs?" They will say, "Yes." They will reply, "Then supplicate [yourselves], but the supplication of the disbelievers is not except in error [i.e., futility]."

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ﴿٥١﴾

Indeed We. We will surely help. Our Messengers. and those who. believe.
in. the life. (of) the world. and (on the) Day. (when) will stand. the
witnesses. (51).

51. Indeed, We will support Our messengers and those who
believe during the life of this world and on the Day when
the witnesses will stand -

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ
الْعَذَابُ لَلْأَلْوَنُ ﴿٥٢﴾

(The) Day. not. will benefit. the wrongdoers. their excuse. and for them.
(is) the curse. and for them. (is the) worst. home. (52).

52. The Day their excuse will not benefit the wrongdoers,
and they will have the curse, and they will have the worst
home [i.e., Hell].

وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾

And certainly. We gave. Musa. the guidance. and We caused to inherit.
(the) Children of Israel. (the) Children of Israel. the Book. (53).

53. And We had certainly given Moses guidance, and We
caused the Children of Israel to inherit the Scripture

Pg.473

54

هُدًى وَذِكْرَى لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

A guide. and a reminder. for those. (of) understanding. (54).

54. As guidance and a reminder for those of understanding.

Pg.473

55

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ لِذُنُوبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ ﴿٥٥﴾

So be patient. indeed. (the) Promise of Allah. (the) Promise of Allah. (is) true. And ask forgiveness. for your sin. and glorify. (the) praise. (of) your Lord. in the evening. and the morning. (55).

55. So be patient, [O Muḥammad]. Indeed, the promise of Allāh is truth. And ask forgiveness for your sin¹ and exalt [Allāh] with praise of your Lord in the evening and the morning.

Footnote 1: - What is intended is "fault" or "error" in judgement, since all prophets were protected by Allāh from falling into sin. The implication is that all believers should seek forgiveness for their sins.

Pg.473

56

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ
سُلْطَنِ أَتَهُمْ ۚ إِنَّ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرُ
مَا هُمْ بِبَالِغِيهِ ۚ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ ۖ إِنَّهُ هُوَ
السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

Indeed. those who. dispute. concerning. (the) Signs. (of) Allah. without. any authority. (which) came to them. not. (is) in. their breasts. but. greatness. not. they. (can) reach it. So seek refuge. in Allah. Indeed He. He. (is) the All-Hearer. the All-Seer. (56).

56. Indeed, those who dispute concerning the signs of Allāh without [any] evidence having come to them - there

is not within their breasts except pride, [the extent of] which they cannot reach. So seek refuge in Allāh. Indeed, it is He who is the Hearing, the Seeing.

Pg.473

57

لَخَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ
النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

٥٧

Surely, (the) creation. (of) the heavens. and the earth. (is) greater. than. (the) creation. (of) the mankind. but. most. (of) the people. (do) not. know. (57).

57. The creation of the heavens and earth is greater than the creation of mankind, but most of the people do not know.

Pg.473

58

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ^ه وَالَّذِينَ
آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ^ط

قَلِيلًا مَّا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

And not. (are) equal. the blind. and the seeing. and those who. believe. and do. righteous deeds. and not. the evildoer. Little. (is) what. you take heed. (58).

58. And not equal are the blind and the seeing, nor are those who believe and do righteous deeds and the evildoer. Little do you remember.

Pg.474

59

إِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ ۖ لَا رَيْبَ فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

Indeed. the Hour. (is) surely coming. no. doubt. in it. but. most. (of) the people. (do) not. believe. (59).

59. Indeed, the Hour is coming - no doubt about it - but most of the people do not believe.

Pg.474

60

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي ۖ أَسْتَجِبْ لَكُمْ ۖ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي

سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دُخْرَيْنَ ﴿٦٠﴾

And said. your Lord. Call upon Me. I will respond. to you. Indeed. those who. (are) proud. to. worship Me. will enter. Hell. (in) humiliation. (60).
60. And your Lord says, "Call upon Me; I will respond to you." Indeed, those who disdain My worship will enter Hell [rendered] contemptible.

Pg.474

61

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا
فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ۖ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ
عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

Allah. (is) the One Who. made. for you. the night. that you may rest. in it. and the day. giving visibility. Indeed. Allah. (is) Full (of) Bounty. (is) Full (of) Bounty. to. the people. but. most. (of) the people. (do) not. give thanks. (61).

61. It is Allāh who made for you the night that you may rest therein and the day giving sight.¹ Indeed, Allāh is the

possessor of bounty for the people, but most of them are not grateful.

Footnote 1: - i.e., making things visible.

Pg.474

62

ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ ^{وَقَفَ لَازِمًا} لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَآَنِي تُؤَفَّكُونَ ﴿٦٢﴾

That. (is) Allah. your Lord. (the) Creator. (of) all. things. (there is) no. god. except. Him. So how. are you deluded. (62).

62. That is Allāh, your Lord, Creator of all things; there is no deity except Him, so how are you deluded?

Pg.474

63

كَذَٰلِكَ يُؤَفَّكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾

Thus. were deluded. those who. were . (the) Signs. (of) Allah. rejecting. (63).

63. Thus were those [before you] deluded who were rejecting the signs of Allāh.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ قَرَارًا
 وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ
 وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ ۚ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ
 فَتَبَرَّكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾

Allah. (is) the One Who. made. for you. the earth. a place of settlement.
 and the sky. a canopy. and He formed you. and perfected. your forms. and
 provided you. of. the good things. That. (is) Allah. your Lord. Then
 blessed (is). Allah. (the) Lord. (of) the worlds. (64).

64. It is Allāh who made for you the earth a place of
 settlement and the sky a structure [i.e., ceiling] and formed
 you and perfected your forms and provided you with good
 things. That is Allāh, your Lord; then blessed is Allāh,
 Lord of the worlds.

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ
 لَهُ الدِّينَ ۚ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٥﴾

He. (is) the Ever-Living. (there is) no. god. but. He. so call Him. (being) sincere. to Him. (in) the religion. All praise (be). to Allah. (the) Lord. (of) the worlds. (65).

65. He is the Ever-Living;¹ there is no deity except Him, so call upon Him, [being] sincere to Him in religion. [All] praise is [due] to Allāh, Lord of the worlds.

Footnote 1: - Whose life is without beginning or end, and upon whom all created life depends.

Pg.474

66

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ
مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي
وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٦﴾

Say. Indeed, I. [I] have been forbidden. to. worship. those whom. you call. besides. besides. Allah. when. have come to me. the clear proofs. from. my Lord. and I am commanded. to. submit. to (the) Lord. (of) the worlds. (66).

66. Say, [O Muḥammad], "Indeed, I have been forbidden to worship those you call upon besides Allāh once the clear proofs have come to me from my Lord, and I have been commanded to submit to the Lord of the worlds."

Pg.475

67

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ
نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا
ثُمَّ لِيَتَّبِعُوا أَشْدَّكُمْ ثُمَّ لِيَتَّخِذُوا شُيُوخًا
وَمِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّى مِنْ قَبْلُ وَلِيَتَّبِعُوا
أَجَلًا مُّسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

He. (is) the One Who. created you. from. dust. then. from. a semen-drop. then. from. a clinging substance. then. He brings you out. (as) a child. then. lets you reach. your maturity. then. lets you become. old . and among you. (is he) who. dies. before . before . and lets you reach. a term. specified. and that you may. use reason. (67).

67. It is He who created you from dust, then from a sperm-drop, then from a clinging clot; then He brings you out as a child; then [He develops you] that you reach your [time of] maturity, then [further] that you become elders. And among you is he who is taken in death before [that], so that you reach a specified term;¹ and perhaps you will use reason.

Footnote 1: - The time decreed for your death.

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ ۖ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا
فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾

He. (is) the One Who. gives life. and causes death. And when. He decrees. a matter. then only. He says. to it. Be. and it is. (68).

68. He it is who gives life and causes death; and when He decrees a matter, He but says to it, "Be," and it is.

Pg.475

69

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ ط
أَنِّي يُصْرَفُونَ ﴿٦٩﴾

Do not. you see. [to]. those who. dispute. concerning. (the) Signs. (of) Allah. How. they are turned away. (69).

69. Do you not consider those who dispute concerning the signs of Allāh - how are they averted?

Pg.475

70

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ
رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾

Those who. deny. the Book. and with what. We sent. with it. Our
Messengers. but soon. they will know. (70).

70. Those who deny the Book [i.e., the Qur'ān] and that
with which We sent Our messengers - they are going to
know,

Pg.475

71

إِذَا الْأَغْلُلُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلْسِلُ
يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾

When. the iron collars. (will be) around. their necks. and the chains. they
will be dragged. (71).

71. When the shackles are around their necks and the
chains; they will be dragged

Pg.475

72

فِي الْحَبِيمِ ۖ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾

In. the boiling water. then. in. the Fire. they will be burned. (72).

72. In boiling water; then in the Fire they will be filled [with flame].

Pg.475

73

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ

٧٣

Then. it will be said. to them. Where. (is) that which. you used to. associate. (73).

73. Then it will be said to them, "Where is that which you used to associate [with Him in worship]

Pg.475

74

مِنْ دُونِ اللَّهِ ط قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ
نَكُنْ نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا ط كَذَلِكَ
يُضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ٧٤

Other than. Other than. Allah. They will say. They have departed. from us. Nay. Not. we used to. [we] call. before. before. anything. Thus. Allah lets go astray. Allah lets go astray. the disbelievers. (74).

74. Other than Allāh?" They will say, "They have departed from us; rather, we did not used to invoke previously anything." Thus does Allāh put astray the disbelievers.

Pg.475

75

ذَلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ
بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾

That was. because. you used to. rejoice. in. the earth. without. right. and because. you used to. be insolent. (75).

75. [The angels will say], "That was because you used to exult upon the earth without right and you used to behave insolently.

Pg.475

76

أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا
فَبِئْسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾

Enter. (the) gates. (of) Hell. (to) abide forever. in it. and wretched is. (the) abode. (of) the arrogant. (76).

76. Enter the gates of Hell to abide eternally therein, and wretched is the residence of the arrogant."

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَأَمَّا نُرِيكَ
بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفِّيكَ فَأَلَيْنَا

يُرْجَعُونَ ﴿٧٧﴾

So be patient. indeed. (the) Promise. (of) Allah. (is) true. And whether. We show you. some. (of) what. We have promised them. or. We cause you to die. then to Us. they will be returned. (77).

77. So be patient, [O Muḥammad]; indeed, the promise of Allāh is truth. And whether We show you some of what We have promised them or We take you in death, it is to Us they will be returned.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُمْ
مَّن قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَّن لَّمْ
نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ

بَآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۖ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ
قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ

٤٨

And certainly. We have sent. Messengers. before you. before you. Among them. (are) who . We have related. to you. and among them. (are) who . not. We have related. to you. And not. is. for any Messenger. that. he brings. a Sign. except. by (the) permission. (of) Allah. So when. comes. (the) Command. (of) Allah. it will be decided. in truth. and will lose. there. the falsifiers. (78).

78. And We have already sent messengers before you. Among them are those [whose stories] We have related to you, and among them are those [whose stories] We have not related to you. And it was not for any messenger to bring a sign [or verse] except by permission of Allāh. So when the command of Allāh comes, it will be concluded [i.e., judged] in truth, and the falsifiers will thereupon lose [all].

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾

Allah. (is) the One Who. made. for you. the cattle. that you may ride.
some of them. and some of them. you eat. (79).

79. It is Allāh who made for you the grazing animals upon
which you ride, and some of them you eat.

Pg.476

80

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

And for you. in them. (are) benefits. and that you may reach. through
them. a need. (that is) in. your breasts. and upon them. and upon. the
ships. you are carried. (80).

80. And for you therein are [other] benefits and that you
may realize upon them a need which is in your breasts;¹
and upon them and upon ships you are carried.

Footnote 1: - i.e., that you may use the animals to carry your loads to distant
places, according to need.

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ ۖ فَآيَ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ

٨١

And He shows you. His Signs. Then which. (of the) Signs. (of) Allah. will you deny. (81).

81. And He shows you His signs. So which of the signs of Allāh do you deny?

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ كَانُوا
أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَآثَارًا فِي الْأَرْضِ
فَبِمَا آغْنَى عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

Do they not. travel. through. the land. and see. how. was. (the) end. (of) those who. (were) before them. (were) before them. They were. more numerous. than them. and mightier. (in) strength. and impressions. in. the land. but not. availed. them. what. they used to. earn. (82).

82. Have they not traveled through the land and observed how was the end of those before them? They were more numerous than themselves and greater in strength and in impression on the land, but they were not availed by what they used to earn.

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا
بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا
كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾

Then when. came to them. their Messengers. with clear proofs. they rejoiced. in what. they had. of. the knowledge. and enveloped. them. what. they used to. [at it]. mock. (83).

83. And when their messengers came to them with clear proofs, they [merely] rejoiced in what they had of knowledge, but they were enveloped by what they used to ridicule.

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحْدَهُ
وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾

So when. they saw. Our punishment. they said. We believe. in Allah.
Alone. and we disbelieve. in what. we used to. with Him. associate. (84).
84. And when they saw Our punishment, they said, "We
believe in Allāh alone and disbelieve in that which we used
to associate with Him."

Pg.476

85

فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ إِيْمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا
بَأْسَنَا ۖ سُنَّتُ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي
عِبَادِهِ ۖ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

But did not. But did not. benefit them. their faith. when. they saw. Our
punishment. (Such is the) Way. (of) Allah. which. (has) indeed. preceded.
among. His slaves. And are lost. there. the disbelievers. (85).

85. But never did their faith benefit them once they saw
Our punishment. [It is] the established way of Allāh which
has preceded among His servants. And the disbelievers
thereupon lost [all].
